

SEGUNDA CARTA DEL APOSTOL SAN PEDRO

¹ Wejr Simón Pedruqui ančhucaquin cjiřzcučha. Wejrqui Jesucristuž manta payiñ žoñtčha. Niiž uchta apostoltčha. Yooztan Jesucristo Liwriiñižtan žoñinacžquiz anaž illillza; legaliz niiqui. Jalla nižtiquiztan ančhucmi wejrmi Jesucristužquin kuzziz cjen Yooziž tjaata kamaña tanzinčhumčha. Ancha zumačha nii kamañaqui. ² Yoozquiz nižaza učhum Jesucristo Jiliržquiz juc'ant zuma pajz waquizičha. Nekztan ančhucqui juc'anti Yooziž yanapta cjequičha, nižaza tsjan walikaz kamaquičha Yooziž cjen.

CRIICHI ŽOÑINACŽ KUZ PUNTU

³ Yoozqui učhum kjawzičha, nižtan chica honorchiz cjisjapa, nižaza nii irata zuma kamañchiz cjisjapa. Jaziqui Yoozqui niiž aztan ančhucaquiz yanapčha, niiž kuzcama zuma kamñi atñijapa. Ančhucqui Yooz puntu zizñi zizñiž cjen Yooz yanaptaqui tanznasačha. ⁴ Yoozqui niiž ancha zuma walurchiz tawkžtan compromitchičha, učhum yanapzjapa. Nii compromitta taku cumplissičha. Jaziqui ančhucqui Yooz kuz irataž cjisnaquičha. Nižaza ančhucqui tii muntuquiz žejlñi ana walinacquiztan atipaquičha. Tii muntuquiz ancha ana walinaca žejlčha žoñinacaž ana zuma pinsiñiž cjen. ⁵ Jalla nižtiquiztan ančhucqui Yoozquin tjapa kuztan cjee juc'anti juc'anti zuma cjisjapa. Jesucristužquin kuzziz cjen lijituma zuma kamz waquizičha. Nekztan zuma kamcan, zizñi nižaza intintiñi kuzziz cjis waquizičha. ⁶ Nekztan zizñi kuzziz cjican, persun kuzquiz ewjazñi kuzziz cjis waquizičha. Nekztan persun kuzquiz ewjazcan, zuma tjurt'iñi kuzziz kamz waquizičha. Nekztan tjurt'iñi kuzziz kamcan, Yooz kuzcamakaz kamz

waquiziča. ⁷ Nekztan Yooz kuzcamakaz kamcan, criichi žoñinacžquiz okzñi kuzziz cjis waquiziča. Nekztan okzñi kuzziz cjican, tjapa žoñinacžquiz zuma munaziñi kuzziz cjis waquiziča.

⁸ Ančhucqui jalla nižta ancha zuma kuzzizčhucčhalaj niiqui, juc'anti juc'anti zumaž cjequiča. Nižaza ančhucaž zuma kamtaqui anaž ina cjequiča. Nižaza ančhucaž Jesucristo Jilirž puntunaca ziztaqui anaž ina cjequiča. Jesucristuž puntunacquiztan zizñi zizñi cjican, walja zuma obranacchiz cjisnaquiča. ⁹ Jakzilta žoñit nižta zuma kamañchiz ana žejlčhaja, jalla niiča tsjii zur žoñižtakaz. Nižaza niiča ana zizñi zoñiqui. Niiž ujnacaqui pertunzqui tjatztača. ¹⁰ Ančhucqui, anača nižta cjee. Yoozqui ančhuc illzcu kjawziča. Jalla nii kjawžta zumpachaž catoka. Nižaza niižquinpan kuz tjaaquiča. Jalla nuž zumpachaž kamaquiž niiqui, anapanž Yoozquiztan zarakasača. ¹¹ Nekztan ančhucaž zuma kamtiquiztan arajpach wajtquin zuma risiwtaž cjequiča. Nii arajpach wajtquin Liwriiñi Jesucristo Jiliri qui wiñayjapa mantiča.

¹² Jalla nižtiquiztan wejrqui ančhucaquin tirapan nii puntunaca cjuñzkatača. Ančhucqui nii puntunaca zizza. Nižaza ančhucqui werar Yooz taku catokžcu Yoozquin tjurt'ichi žejlča. ¹³ Jalla nuž cjenami wejrqui tuž tantiichinča. Wejr iya žejtcen, ančhucaquiz cjuñzkatz pecuča, tii chiižintanacžtan. Nii walikaz cjiwča. ¹⁴ Učhum Jesucristo Jiliri qui wejtquiz zizkatchiča, wajillaž tii curpu eccu arajpach wajtquin okača, nii. ¹⁵ Jalla nižtiquiztan tii puntunacquiztan cjiyrz pecuča. Nekztan weriž ticžtan ančhucqui čhjulorami tii puntunaca liyasača, zuma cjuñajo.

JESUCRISTUŽ PUNTUQUIZTAN TJAAJINTA

¹⁶ Ančucaquin tjaajincan, wejrqui učhum Jesucristo Jilirž puntuquiztan tjaajinchinča, jaknužt walja aztan wilta tjonachaja, jalla nii. Jalla nii tjaajintaqui anaž wejt kuzquiztan ulanchičha. Nii tjaajintaqui anača maňžtan tantiita quintuqui. Antiz wejrqui persun čhjujčžtan Jesucristuž honora cherchinča. ¹⁷Wejrqui cherchinča, Yooz Ejpqui Jesucristužquiz zuma honora tjaachiča. Nižaza Yooz Ejpž ispantichuc joraqui chiižquichiča tuž cjican: “Jalla tiiča wejt k'ayi Maatiqui. Tiiž cjen ancha cuntintučha”. ¹⁸Jalla nuž cjiňi taku nonzinča arajpachquiztan tjonňi. Nii oraqui wejrqui Jesucristužtan chica žejlchinča Yooziž illzta curquin.

¹⁹Jaziqui wejrqui cjiwča tuquita Yooztajapa chiiňi profetž takučha werar takuqui, nii. Jesucristuž tjonzcama nii profetaž chiitaqui učhumnacaltajapa kjanazt'iča tsjii zuma lamparažtakaz. Jalla nižtiquiztan nii profetaž chitiquiz kuz tjaaz waquiziča. Nii walikaz cjiwča. Wentan kjantati chawcwa tewčžcan, anaž iya lampara kjaňi pecasača. Jalla nižta irata Jesucristuž tjontan, profetaž chiitanacaqui anaž iya pecasača. ²⁰Jalla tii zakaz intintaz waquiziča. Nii cjijrta profetaž chiitanacaqui Yooz takučha. Jaziqui profetaž chiitami žoňž kuzquiztankaz ana intintazta cjesača. Yoozpanikazza profetaž chiita intintazkatňiqui. ²¹Profetanacaqui anača persun kuzcama nižtanaca chiichiqui. Antiz Yooz Espiritu Santuqui ninacžquiz Yooz taku chiikatchičha.

2

FALSO TJAAJIŇINACŽ PUNTU

¹Tuqui timpuqui toscara chiiňi profetanacaqui Israel wajtchiz žoňinacžquiz jeczičha. Jalla nižta irata zakaz ančucaquiz toscar tjaajiňinacaqui jecznaquičha. Ninacaqui

persuna pinsitaquiztan chjojzakaž tjaajnaquiča, žoñinaca turwayskatzjapa, nižaza Yoozquiztan zarakskatzjapa. Jalla nuž anawali tjaajincan Jesucristo Jiliri ana pajñi chiyaquiča. Pero Jesucristuqui ninaca liwriizjapa ticziča. Jalla nuž anawali tjaajintiquiztan ninacpachaž wajilla castictaž cjequiča. ²Nižta anawali tjaajintiquiz walja criichi žoñinacaqui kuz tjaaquiča. Nekztan anazuma kamaquiča. Jalla ninacaž anazuma kamtiquiztan žoñinacaqui werar Yooz kamañ quintra iñaraquiča. ³Ancha paaz paca peccu, nii anawali tjaajiñi žoñinacaqui toscar tawkžtan ančhucaquiz incallaquiča. Nekztan ančhuca paaz tanznaquiča. Jalla nuž cjen ninacaqui ultimupan tantaž cjequiča. Tuquitanpacha Yoozqui ninaca utchiča casticta cjisjapa.

⁴Yoozqui uj paachi anjilanacžquiz ana pertunchiča. Antiz infiernuquin tjojtchiča. Zumchiquiz chawc-tažtakaz nekz chjojta žejlča, ultimu pjalz tjuñicama. ⁵Nižaza tuquita timpuqui Yoozqui uj paachi žoñinaca ana pertunchiča. Antiz kjaz juyzu mantižquichiča nii anazuma kamañchiz žoñinaca ticznajo. Noé cji-taqui žejtkatchiča niiž pakallak familianacžtan. Noequi nii timpuquiz kamñi žoñinacžquiz cjichiča: “Zuma kamañchiz cjee” cjican. Pero žoñinacaqui Noež chiita tawkquiz ana juyzu paachiča. ⁶Nižaza Yoozqui ana wal Sodoma wajtchiz žoñinacami nižaza Gomorra wajtchiz žoñinacami ujžtan ujchiča, kjup tuczama. Jalla nuž Yoozqui liwj tjatanzjapa mantichiča. Jalla nuž casticcan Yoozqui wiruñ tjonñi anawal kamñi žoñinacžquiz chižinz pecchiča, “Anača nižta kamzqui” cjican. ⁷Nii pizc ujzi watjanacquiztan Lot cjita žoñiqui alajakaz liwriitača. Jalla niitača zuma kamañchizqui. Parti žoñinacaqui tjapaman ana walinaca paachiča. Jalla nižtiquiztan Lot cjitaqui nii anawali kamñi žoñinaca cheržcu

anča llastazñitača. ⁸ Nii zuma žoñiqui zapuru niž kuzquiz anča zint'iñitača, nii parti žoñinacž Yooz lii quintra paachiž cjen. Lot cjita žoñiqui zapuru ninacž anawali paatanaca cherchiča, nižaza nonziča. Jaziqui nii anawali paañinacžtan kamcan, niž kuzquiz anča zint'iñitača. ⁹ Ultimquiziqui Yoozqui Lot jwes-siča nii wajtquiztan. Yooz Jiliriqiu pruebanacžquiztan zuma kamañchiz žoñinaca liwriñiča. Nižaza Yoozza anazuma kamñinaca pjalzñiqui, nižaza chjojñiqui casticz tjuñicama.

¹⁰ Yoozqui juc'anti casticaquiča jalla tižta žoñinaca, persun anawali pecñi kuzcama kamñi žoñinacami, nižaza jilirinacžquiz ana rispitiñinacami. Jalla nižta žoñinaca juc'anti castictaž cjequiča. Ninacaqui anča lisuča, nižaza mit kuztan anawali paañiča. Ninacaqui poderchiz arajpachquin žejlñinacžquiz ana ekskucararñiča. ¹¹ Yooz zuma anjilanacazti nii poderchiz arajpachquin žejlñinacžquiz ararzjapa eksa, azziz anjilanacaz cjenami. Nižaza zuma anjilanacaqui Yooz yujcquiziqui nii anawal žejlñinacž quintra ana uj tjojtunz pecča.

¹² Jalla nii anawal kamñi žoñinacaqui animalažtakazza ana intintazñi kuzziz. Persun kucamakaz ojklayñiča, Yoozquin ana juyzu paañi. Q'uit animalanacaqui žejlča, tanžta cjisjapa, nižaza conta cjisjapa. Jalla nižtaž nii žoñinacaqui. Ana zizta puntuquiztan quintra chiiča. Anawali kamcan nii anawali kamtiquiztan animalanacžtakaz ticznaquiča. ¹³ Nižaza ninacaqui parti žoñinacžquiz sufriskatchiž cjen, zakaz sufraquiča. Nižaza anawal pijjztanacquiz kamcan, “Cuntintutča wejrnacqui” cjican chiiñiča. Ančhucqui ninacžtan žejlzqui azi-panča, nižaza ninacž cumpant'izmi ančhucaltajapa ana waliča. Ninacaqui ančhucaquiz incallz anča jutztaza, ančhuc criichinacžtan chica žejljzapa. ¹⁴ Nii anawali

žoñinacaqui tsjii maataka cheržcu, panž adulterio paaz pecča. Nižta anawali paaznacquiztan anapan ochñiča. Incallchuc maatakanacžquiz adulterio kjutñi chjichñiča. Jalla nižta žoñinacaqui adulteriuquiz ojklayñi, nižaza paaz tanzñi nižaza čjul uj paazmi ancha atñipanikazza. Jalla nižta cjiicjiñinacaqui infiernuquin ojkñi žoñinacača. ¹⁵ Yooz jiczquiztan zarakchiča. Nekztan uj paacan ojklayñiča. Tuquitan tsjii anawali profeta želatča, Balaam cjita, Beorž majch. Jalla niiqui anawali paatiquiztan paaz ganz pecchiča. Jalla nii Balaam cjitaž iratača ninaca ojklayñiqui. ¹⁶ Tsjii ana chiiñi aznuqui Balaamžquiz użiča žoñž tawkžtan, Balaam anawali paaz pecchiž cjen. Jalla nižta użñiž cjen Balaamqui atajtatača niiz anawali pinsita jaru ana paazjapa.

¹⁷ Wejr cjiwča, nii anawali tjaajiñi žoñinacaqui ana kjazziz tujžtakazza. Ancha taku tjaacha, pero anawira cumpliča. Nižaza ninacača ana chijñichiz tsjirižtakaz, tjami chjichta tsjirižtakaz. Ninacaqui wiñayjapa casticta cjequiča anawal tsokchi zumchiquiz chjatkatžcu. ¹⁸ Nii anawalinacaqui mitarazzi tawkchiz inapankaz chiiñiča. Anawali paaznaca tjaajincan, nižaza anawali pecznaca tjaajincan užca anawal kamañquiztan zarakchinacžquiz wilta anawal kamañchiz kamkatž pecñiča. ¹⁹ Wejtnac jaru cjee, cjiñiča. Wejtnac jaru cjican, čjulu paaznacami walikazza cjiñiča. Pero ninacapacha anazum kamañanac jaru cuztumrazziča. Jakziltat anawal kamañ jaru cuztumrazačhaja, jalla niiča nii anawal kamañ man-tuquiz žejlñiqui. ²⁰ Učhum liwriiñi Jesucristo Jiliržquin criižcu, yekjap nii anawal tjaajñinacaqui liwriitačhani anawali paatanacquiztanami, nižaza anazuma kamtiquiztanami. Liwriita cjiscu wilta anazum kamañquiz mitisačhaja, nižaza anazuma kamaña cuztumrazačhaja, niiz tuqita anawal kamañquiztan juc'anti anawaliž cje-

quiĉha. ²¹ Ninacaqui Yooz zuma kamaña ana pajtasaz̄ niiqui, ninacžtaqui tsjan cusaž̄ cjitasac̄ha. Pero ninacaqui Yooz zuma tjaajinta catokchiĉha. Jaziqui Yooz zuma kamaña pajžcu, quejpsiĉha. Jalla nižtiquiztan ninacžtaqui juc'ant anawira waliž̄ cjequiĉha. ²² Ninacaqui Yooz tawk jaru ojklaychitaĉha. Nekztan Yoozquiztan quejpsiĉha ninacaqui. Jaziqui nii quejpsñi žoñinacaqui pacunacaz̄-takazza. Pacunacaqui jotžcu persun joti lujža. Nižaza tsjii ajunta cuchiqui wilta ljajzpiquizpacha zumt'iĉha. Jalla nižtaĉha nii anawal tjaajñinacaqui.

3

JESUCRISTUŽ̄ TJONZ PUNTU

¹ Pecta jilanaca, cullaquinaca, jalla tiižtan pizc wilta cartal anĉhucaquin cjjržcuĉha. Jalla tii pizc cjjrta cartaz̄ cjen anĉhucaquiz werar razunžtan pinsiskatz pecuĉha.

² Tuquitan Yooztajapa chiiñi zuma profetanacaqui Yooz puntu mazinchiĉha. Nižaza wejrnac apostolonacaqui liwriiñi Jesucristo Jiliriž̄ mantitanaca anĉhucaquiz tjaajinčinĉha. Jaziqui tjapa nii tjaajintanaca cjuñzna.

³ Profetaž̄ mazinta timpuž̄ tjontan žoñinacaqui tjon-aquiĉha. “Yooz puntu tjaajintanaca inapanikazza” cji-can burlasaquiĉha. Nii burlasñi žoñinacaqui persun anawal kuzcama ojklayaquiĉha, nižaza persun kuzcama kamaquiĉha. Anĉhucqui jalla nii zumpacha ziz waquiz-iĉha. ⁴ Ninacaqui pewcznaquiĉha, tuž̄ cjičan: “¿Kjažt cjisit Cristojo tjonauquiĉha cjetla pero? Uĉhum tuquita atchi ejpnacaqui kamchiĉha; nekztan ticziĉha. Tii muntu kalltiquiztanpacha tjapa nižtapankaz watĉha. Cristuc anaž̄ tjonasaĉha”. Nuž̄ cjičanž̄ chiyaquiĉha ninacaqui. ⁵ Pero tuquita timpuquiztanpacha arajpachaqui Yooz chitiquiztanpacha paataĉha. Jalla nii Yooz paatami, ninacaqui anaž̄ naaza. Nižaza Yooz mantitiquiztanpacha tii

yokaqui kjazquiztan jecziča. ⁶ Nižaza kjaz juyzu tjon-tiquiztan nekztanpachaž tii muntu yoka kjazquiz katžcu pertissiča. ⁷ Tii muntuquiz žejlñi yokami pachanacami ujžtan ujzjapa chjojta žejlča. Yooz mantita jaru zakaz nižta wataquiča. Jalla nii ujqui ultimu pjalz tjuñquiz ujaquiča. Nii pjalz tjuñquiz zakaz anazum kamañchiz žoñinaca castictaž cjequiča nii ujquizpacha.

⁸ Pecta jilanaca, cullaquinaca, tiizakaz anaž tjatzna. Yooz Jiliržtajapa tsjii noojiqui warank watanaca cuntača. Nižaza warank watanacaqui tsjii nooj cuntača. Yooz-tajapa timpunacaqui niztača. ⁹ Yekjap žoñinacaqui tuž cjiča, Yooz Jiliriqiuqii niiž tjaata taku ana uri cumpliča. Jilanaca, jalla nii chiitaqui anazuma razunača. Antiz Yoozqui ančhucaltajapa pasinziz kuzziz žejlča. Yoozqui anaž jakziltami casticz pecča. Antiz tjapa žoñinaca “ujchizpantča” cjiican chiikatz pecča, ninaca liwriita cjisjapa. Jalla nižtiquiztan ana uri tjonča.

¹⁰ Pero Jesucristo Jiliriž tjonz tjuñiqui tiripintitž tjon-aquiča, tsjii tjañižtakaz. Jalla nii tjuñquiziqui tii muntu pachanacaqui tsjii tsucchuc jorjorñižtan tucuzinž-naquiča. Tjuñimi jiiizmi warawarami liwj kataquiča; ujta cjequiča. Nižaza tii muntu yokami tjapa žejlñinacžtan pacha ujžtan tankattaž cjequiča.

¹¹ Jalla nižta liwj tjatantaž cjequiča. Jalla nižtiquiztan ančhucqui Yooz kuzcama juc'anti kamz waquiziča, nižaza Yooz irata zuma kamañchiz cjis waquiziča. Jalla nižta kamañchiz waquiziča ančhucqui. ¹² Yooz tjonz tjuñi tjewžna, nižaza zumapan langžna, Yooz apura tjonz-japa. Nii tjonz tjuñquiziqui tii muntu pachanacami ujžtan tankattaž cjequiča. Nižaza tjuñi jiiizmi warawarami ujquiz liwj jiiñkattaž cjequiča; nekztan liwj kataquiča. ¹³ Pero učhumzti ew arajpachami yokami tjewža, Yooz chiita tawk jaru. Nii ew arajpachquinami yokquinami

tjappacha Yooz irata zumacamaž cjequičha. Ana zinta anawaliqui cjequičha.

¹⁴ Pecta jilanaca, cullaquinaca, Yooz tjonz tjuñi tjewžcan, zuma kamañquiz kuz tjaa, niiž yujcquiz ana ujchiz cjisjapa. Nekztan Yooztan učumnacatan walikaz cjequičha. ¹⁵ Jalla tii cjuñzna. Yooz Jiliriqui ančhucaltajapa pasinziz kuzziz žejlčha, ančhuc liwriita cjisjapa. Jalla nii puntuquiztan zakaz Pablo jilaqui ančhucaquin cjiŕchičha. Yoozqui niižquiz zizñi zizñi nižaza zuma intintazñi kuzziz cjiskatchičha. Jalla nii ziztanac jaru učumž pecta Pabluqui ančhucaquin cjiŕchičha. ¹⁶ Weriž chiita puntunacquiztan Pabluzakaz chiichičha tjapa niiž cjiŕta cartanacquiz. Parti Pabluž cjiŕtanacaqui ch'aman intintazzucačha. Jalla nižta ch'aman intintazzucanacaqui ana zizñi žoñinacami, nižaza pizc kuzziz žoñinacami tsjii kjutñiž intintazza. Nižaza parti Yooz takunaca zakaz tsjii kjutñiž intintazza. Jalla nuž tsjii kjutñiž intintazcu, ninacaqui ninacžtajapa juc'ant ana zumquiz cjissa; nekztan castictaž cjequičha.

¹⁷ Pecta jilanaca, cullaquinaca, ima tii muntuquiz tižtanaca watan tii puntunaca ančhucaquiz zizkatchinčha. Jaziqui anawali incallñi žoñinacaqui želaquičha. Nii anawali incallñi žoñinacaqui Yooz mantitanaca anapan cassa. Jalla nižtiquiztan ninacžquiztan cuit'aza, ana tsjii kjutñi chjichta cjisjapa. Anawalinac kjutñi chjichta cjequiž niiqui, ančhucqui ana tjurt'iñi kuzziz cjequičha. ¹⁸ Ančhucqui učum liwriiñi Jesucristo Jiliržquiz juc'ant zumaž pajaquičha. Nižaza niiž puntu juc'ant zizaquičha. Nižaza juc'ant zuma kamañchiz cjee. Učhum Jesucristo Jiliriqui honorchizkaj cjila anztajapami wiñayajapami. Jalla nužoj cjila. Amén.

Ew Testamento: Chipay Tawkquiztan New Testament in Chipaya (BL:cap:Chipaya)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chipaya

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chipaya [cap], Bolivia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chipaya

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 19 Oct 2021

baeaa6d6-fcc1-578f-afbd-04a9c5c14184